

高教自学考试丛书

古漢語文選
(下)

李維琦 選注
周秉鈞 校

湖南大學出版社

高教自学考试丛书

古汉语文选

(下)

李维琦 选注
周秉钧 审校

古 汉 语 文 选
李 维 琦 选 注
(下)

*

湖南大学出版社出版
湖南省新华书店发行
平江县印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 7.6印张 172千字

1986年7月第1版 1986年7月第1次印刷

印数 1——10,100册

统一书号: 10412·10 定价: 1.35元

前 言

这本文选是供参加大专文科自学考试的青年用的。而一切对古文感兴趣的人都不妨一读。

为了便于自学，我们力求注得详细而不繁琐，译得好懂而不失原意；为了适应应考者的需要，我们尽可能运用古汉语知识、特别是语法知识作注。语法是周秉钧教授《古汉语纲要》所阐述的系统，与中学语文课本所使用的系统极为接近。

既然是“古汉语”文选，当然是从语言角度精选篇目。古文浩如烟海，编选时不得不舍弃许多难以割爱的名篇，但就是现在这些文章，也可以窥见古文的一斑了。从语言角度编选，也从语言角度加注。未作思想分析，不进行文学欣赏，不介绍作家，也没有背景材料。我们以为如果对语言事实有了充分的理解，其余的事情就都比较地好办。要特别提一下，古文，即使是被公认为精华的那一部分，也必定含有糟粕，不能不加辨别地把里面的思想都接受过来，那是绝对不可以的。这里需要分析批判、借鉴继承。这类工作，过去通常由编注者代庖，唯恐说得不多不细。我们相信读者的审察能力，没有对此再说什么，免得占去本书、本就不多的篇幅。

先读原文，后看注解，再琢磨琢磨，已经懂得七八成，才去对照译文，看理解是否正确。然后把文章首尾连成一气，把握它的全部内容。在这个过程中，注意对语言现象进行科学分析，理解并掌握注释里运用到的古汉语知识。这是我们

觉得可以试行的学习方法。但学习方法多种多样，并不是非这样学不可。此外，如果能将本书中有限的选文读熟，就个人文化修养说，那将是终生受益的。

译文与注释间或有不一致的地方，读者可以择善而从。编选者的意见，倾向于以注解为主。

参加本书编译工作的还有王大年、孙雍长、袁庆述等几位同志。

编 者

一九八六年六月

目 录

答客难·····	东方朔 (1)
本议·····	桓 宽 (10)
报孙会宗书·····	杨 恽 (22)
艺文志诸子略·····	《汉书》 (29)
杨王孙传·····	《汉书》 (40)
陈情表·····	李 密 (45)
兰亭集序·····	王羲之 (51)
归去来辞·····	陶 潜 (55)
杜根传·····	《后汉书》 (59)
范滂传·····	《后汉书》 (62)
情采·····	刘 勰 (68)
为徐敬业讨武后檄·····	骆宾王 (77)
原毁·····	韩 愈 (84)
桐叶封弟辩·····	柳宗元 (89)
相州昼锦堂记·····	欧阳修 (91)
读孟尝君传·····	王安石 (96)
喜雨亭记·····	苏 轼 (97)
附：译文	
齐桓公伐楚·····	(100)
官之奇谏假道·····	(101)
齐晋鞏之战·····	(103)

子产不毁乡校·····	(105)
勾践栖会稽·····	(106)
冯谖客孟尝君·····	(110)
赵威后问齐使·····	(113)
庄辛说楚襄王·····	(114)
《老子》四章·····	(117)
《论语》节选·····	(119)
非 攻·····	(128)
寡人之于国也·····	(129)
齐桓晋文之事·····	(131)
许 行·····	(136)
攘 鸡·····	(140)
弈 秋·····	(141)
舜发于畎亩之中·····	(141)
逍遥游·····	(142)
胠 篋·····	(144)
庄子钓于濮水·····	(146)
惠子相梁·····	(146)
近斤成风·····	(147)
曹商使秦·····	(147)
劝 学·····	(148)
天 论·····	(151)
去 私·····	(153)
察 传·····	(154)
历山之农者侵畔·····	(155)
五 蠹·····	(157)

谏逐客书	(162)
有子之言似夫子	《礼记》(164)
苛政猛于虎	(165)
大 同	(165)
教学相长	(167)
博 学	(167)
诚 意	(168)
赐南粤王赵佗书	(168)
论积贮疏	(170)
上书谏吴王	(171)
主术训	(173)
域下之围	(175)
留侯世家	(177)
淮阴侯列传	(184)
淳于髡传	(196)
报任安书	(198)
答客难	(206)
本 议	(209)
报孙会宗书	(214)
艺文志诸子略	(216)
杨王孙传	(220)
陈情表	(222)
兰亭集序	(224)
归去来辞	(225)
杜根传	(226)
范滂传	(227)

情采	(230)
为徐敬业讨武后檄	(232)
原毁	(234)
桐叶封弟辩	(236)
相州昼锦堂记	(237)
读《孟尝君传》	(239)
喜雨亭记	(239)

答 客 难

东方朔

客难东方朔曰^①：“苏秦、张仪壹当万乘之主^②，而身都卿相之位^③，泽及后世^④。今子大夫修先王之术^⑤，慕圣人之义，讽诵《诗》《书》百家之言^⑥，不可胜记^⑦著于竹帛^⑧，唇腐齿落^⑨，服膺而不可释^⑩。好学乐道之效^⑪，明白甚矣。自以为智能海内无双，则可谓博闻辩智矣^⑫。然悉力尽忠，以事圣帝^⑬，旷日持久^⑭，积数十年，官不过侍郎，位不过执戟^⑮。意者尚有遗行邪^⑯？同胞之徒^⑰，无所容居^⑱，其故何也？”

【注释】

① 难(nàn)：诘问。东方朔：平原(今山东平原县附近)人，汉武帝初年上书自荐，官至大中大夫。

② 苏秦、张仪：战国时纵横家。苏秦联合六国抗秦，谓之合纵。张仪游说各国与秦连和谓之连横。据传苏秦曾佩六国相印。张仪相秦，晚年又曾为魏相。壹当：一遇。万乘之主：大国的国君。万乘，一万辆兵车，这里指有一万辆兵车的大国。

③ 都：居。

④ 泽：恩泽，所建功业带来的好处。及：延及，流传到。

⑤ 子大夫：称东方朔。子，对男子的美称。大夫，对朝官的敬称。修：治的意思，约当于学习、信奉。先王：古代

圣王。术：道。

⑥ 讽诵：熟读。《诗》《书》百家之言：儒家和诸子百家的书。《诗》，《诗经》。《书》，《书经》。都是儒家经典。

⑦ 不可胜（shēng）记：（读书之多）不可尽记。

⑧ 写在竹简和缣（jiān）帛上。指写成书。

⑨ 嘴唇烂了牙齿掉了。

⑩ 服膺：存于胸中。膺，胸。释：放下。

⑪ 乐：也是好（hào）。道：指圣贤之道，他们的思想和学说。效：功效。

⑫ 辩：指口才好。智：指智慧高。

⑬ 然：转折连词。悉：竭，尽。以：顺承连词，所连接的两项有方式与行为的关系。圣帝：对皇帝的美称。这里指汉武帝刘彻。

⑭ 空费时日，持续长久。旷：空。

⑮ 官位不过是执戟侍从的郎官罢了。侍郎：侍从在皇帝左右的郎官。执：持。戟：一种兵器。

⑯ 意者：副词，或者，表示揣度。遗行：过失。遗，失。邪：通耶，疑问语气助词，这里有推测的意味，译为“吧”。

⑰ 兄弟辈。徒：辈。

⑱ 没有容身的地方。连前是说官卑禄薄，连亲兄弟也照顾不到。

【原文】

东方先生喟然长息^①，仰而应之^②，曰：是故非子之所能备^③。彼一时也，此一时也，岂可同哉？夫苏秦张仪之时，周室大坏，诸侯不朝，力政争权^④，相擒以兵^⑤，并为十二

国，未有雌雄^⑥，得士者强，失士者亡，故说得行焉^⑦。身处尊位，珍宝充内，外有廩仓^⑧，泽及后世^⑨，子孙长享。今则不然，圣帝德流^⑩，天下震懼^⑪，诸侯宾服^⑫。连四海之外以为带^⑬，安于覆盂^⑭。天下平均^⑮，合为一家。动发举事，犹运之掌^⑯。贤与不肖何以异哉^⑰？遵天之道，顺地之理^⑱，物无不得其所。故绥之则安，动之则苦^⑲；尊之则为将，卑之则为虏^⑳，抗之则在青云之上，抑之则在深渊之下^㉑；用之则为虎，不用则为鼠。虽欲尽节效情，安知前后^㉒？夫天地之大，士民之众，竭精驰说^㉓，并进辐凑者不可胜数^㉔。悉力慕之，困于衣食，或失门户^㉕。使苏秦张仪与仆并生于今之世，曾不得掌故^㉖，安敢望侍郎乎？传曰：“天下无害，虽有圣人，无所施才；上下和同^㉗，虽有贤者，无所立功。”故曰时异事异^㉘。

【注释】

① 东方先生：东方朔此文设为问答，以第三者身份记事。东方先生即指东方朔自己。喟（kuì）然：叹息的样子。长息：长叹。

② 抬起头来回答他。

③ 是故：这个原因。子：对对方的美称。备：详，详细知道。

④ 力政：力征，尽力征战。政，通征。

⑤ 用武装力量争斗。擒：擒拿，争斗。

⑥ 十二国：齐、楚、燕、赵、韩、魏、秦、鲁、宋、卫、郑、中山。雌雄：等于说高低胜负。

⑦ 士：有勇力或有智谋、技艺的人。说：说服人君采用

某种措施为说(shuì)，所说的言辞和使用的学说也是说，读shuō。这里的“说”是言论、学说的意思。

⑧ 廩(lǐn)：贮米的仓。

⑨ 德泽传到后世。泽：德泽，恩泽，所得到的好处。

⑩ 德流：恩德(象水一样)流散分布。

⑪ 震懼(zhè)：震惊畏惧。

⑫ 宾服：诸侯入贡朝见天子，借指归顺、臣服。

⑬ 把海外(与海内)连接起来，使它成为相连接的衣带似的。就是海内海外连成一气的意思。

⑭ 比翻过来放的盂(yú)还安稳。于：介词，比。盂：一种盛液体的器皿。

⑮ 指到处情形一样，高度统一。

⑯ 动发：启动开端。发，等于说开端。举：兴办。犹运之掌：如同把它放在掌上运转。是说容易办到。

⑰ 贤与不贤有什么不同呢？何以异：在什么地方不同。

⑱ 天之道、地之理：意思就是自然界的规律。

⑲ 绥(suī)：抚慰。动之：指征召人民服役等事。苦：劳苦。

⑳ 尊：使……尊。卑：用如动词，使动用法。虏：奴隶。

㉑ 抗：举。抑：压抑。

㉒ 尽节：尽臣节。效情：献忠诚。安知前后：哪里知道是该向前，还是该退后。意思是说不知道怎么办为好。

㉓ 竭尽全力去游说(shuì)。

㉔ 辐凑(còu)：(象车辐条凑集在车毂上一样)聚集在一起。胜(shēng)：尽。

㉕ 全力思慕天子之德，(欲效忠诚，)(反而)衣食困难，

甚或找不到门路。后句是说进退无门，困厄已极。

②⑥ 掌故：管档案查故事的小官。

②⑦ 和同：和睦同心。

②⑧ 所以说时世不同了，事情也就不同了。

【原文】

虽然①，安可以不务修身乎哉②？《诗》曰：“鼓钟于宫，声闻于外③。”“鹤鸣九皋，声闻于天④。”苟能修身，何患不荣⑤？太公体行仁义⑥，七十有二⑦，乃设用于文武⑧，得信厥说⑨；封于齐，七百岁而不绝⑩。此士所以日夜孳孳⑪，修学敏行而不敢怠也⑫。譬若鹤鹑，飞且鸣矣⑬。传曰：“天不为之恶寒而辍冬⑭，君子不为小人之匈匈而易其行⑮。天有常度，地有常形，君子有常行⑯。君子道其常，小人计其功⑰。”《诗》云：“礼义之不愆，何恤人之言⑱？”“水至清则无鱼，人至察则无徒⑲。冕而前旒，所以蔽明⑳。黈纆充耳，所以塞聪㉑。”明有所不见，聪有所不闻㉒。举大德㉓，赦小过㉔，无求备于一人之义也㉕。“枉而直之，使自得之㉖；优而柔之，使自求之㉗；揆而度之，使自索之㉘。”盖圣人之教化如此㉙，欲其自得之。自得之，则敏且广矣㉚。

【注释】

① 虽然如此。然：如此。

② 安：何，怎么。务：致力于。修身：使自己具备美好的品质。乎哉：疑问语气助词连用，加强反诘语气。

③ 所引诗见于《诗经·小雅·白华》。鼓钟：撞钟。宫：

室。闻：传闻。

④ 所引诗出自《小雅·鹤鸣》。九皋：一连串的小湖沼。九，虚数，是说多。皋，湖沼。

⑤ 苟：如果。何患：怎么会忧虑。

⑥ 太公：姜太公姜子牙，名姜尚。体行：亲自实行。

⑦ 七十有(yòu)二：就是七十二，指七十二岁。

⑧ 乃：才。设用：大用。于：介词，被。文武：周文王，周武王。

⑨ 信：申，等于说应用。厥：其。

⑩ 七百岁：从姜尚封于齐国到田和篡齐，约七百年。

⑪ 此……所以……也：这就是……的缘故。孳(zī)孳：勤勉的样子。

⑫ 敏：勉。怠：懈怠。

⑬ 鹄鸪(jí líng)：鸟名。这种鸟飞就叫，走就摇尾巴，比喻人勤勉修身。且：连接动词或形容词的并列连词。飞且鸣，就是边飞边叫。

⑭ 所引见《荀子·天论》，字句有些不同。参看《天论》注。恶(wù)：厌恶。辍(chuò)：停止。

⑮ 匈匈：通汹汹，大吵大闹的样子。易：改变。

⑯ 常：指不变的。度：法度。行：行为。

⑰ 君子：指道德高尚的人。道：行。常：不变的法则。小人：与君子相反，德行低下的人。计：计较。功：功效。

⑱ 所引诗没有编入现在能见到的《诗经》。礼义上没有差错，干吗担心别人的闲话？之：结构助词，用在主谓之间。愆(qiān)：差错。恤(xù)：忧虑，担心。

⑲ 水清到极点就没有鱼（因为鱼无所藏，也弄不到吃

的)，人明察到极点就没有同伴(因为人人畏忌，不敢接近)。至：极。察：明察，看得清楚。徒：类，同伴。

② 冕前边垂着旒(liú)，是用来遮蔽视线的。冕：天子至大夫的礼帽。而：主谓间的连词。前：用如动词，在前面挂着。旒：冕前挂的一串串的小珠子。“所以……”：用来……的。明：视力。

③ (冕两边悬着的)黄绵填充耳朵，是用来阻塞听觉的。黉(tōu)纁(kuāng)：黄绵。充：填塞，但黄绵是垂在耳旁，不是真的塞在耳朵里。

④ 视力虽好，也有看不见的东西，听力虽好，也有听不见的声音。明：视力，这里指好的视力。聪：听力，这里指好的听力。

⑤ 用(人的)大的长处。举：用。德：好的品性，这里指长处。

⑥ 宽恕(人的)小的过失。

⑦ (这就是)对一个人不要求全的意思。无：不要，表禁戒的否定副词。备：全。于：介词，对于。也：判断语气助词，不能直接译出，但可在“无求备”之前加判断词“是”来表示判断。

⑧ 压抑他，表扬他，使他自己得到学问。枉：屈，曲。枉直，犹言屈申、抑扬。而：连词，用在两个动词之间。“得之”的“之”，代学问。

⑨ 宽和地对待他，使他自己求得学问。优而柔：就是优柔，宽和的意思。这里用如动词，宽和地对待。而，连词。

⑩ 与他商量，使他自己获得学问。揆(kuí)、度(duó)：都是商度的意思。而：连词，连接并列的两个同义词。索：

也是求。

② 所引见《大戴礼记·子张问入官》。

③ 敏：敏捷，迅速。广：宏大。

【原文】

今世之处士^①，时虽不用^②，块然无徒^③，廓然独居^④，上观许由，下察接舆^⑤，计同范蠡^⑥，忠合子胥^⑦，天下和平，与义相扶^⑧。寡偶少徒^⑨，固其宜也^⑩。子何疑于予哉？若夫燕之用乐毅^⑪，秦之任李斯^⑫，酈食其之下齐^⑬，说行如流^⑭，曲从如环^⑮；所欲必得，功若丘山^⑯；海内定，国家安：是遇其时者也^⑰。子又何怪之邪^⑱？

语曰^⑲：以管窥天，以蠡测海，以筵撞钟^⑳，岂能通其条贯^㉑，考其文理^㉒，发其声音哉？犹是观之^㉓，譬由鼃鼃之袭狗^㉔，孤豚之咋虎^㉕，至则靡耳^㉖，何功之有^㉗？今以下愚而非处士^㉘，虽欲勿困，固不得已^㉙。此适足以明其不知权变而终惑于大道也^㉚。

【注释】

① 处士：没有出来做官的人。

② 时：指时世。虽：让步连词，虽然。用在转折复句的偏句中。正句前常常用“然”（但是）与它相配合。这里的正句应从“计同范蠡（11）”句开始，前面未用“然”。句法中有这种格式。理解时加上“然”字，便于体会文意。

③ 块然：孤独的样子。

④ 廓然：空虚的样子。

⑤ 许由：尧时隐士，尧让天下给他，他不接受。接舆：与孔子同时隐者，他唱歌讥笑孔子热心于政治。